Bbaruha gya Paụlo hali Beefeeso

Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandịịkịịrwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Paụlo yaahandịịkịrị bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tịkịko agitwale Efeeso ḅuyaali naakugyenda kuḅungira kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezeḅwa kubba kyahandịịkịịrwe harabịrịho myaka nka 60 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Efeeso lwalingi ruḅuga lukooto, ruḅuga lwa Barụụmị lweisaza ly'Asịya. Ruḅuga lụlwo lwali lwegebeerwe haḅwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kịbeetengị Arụtemịsị (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bịhandụ, bya ḅukwenda ḅuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paụlo asoboora kụyaakomịrị bantu baamwe yaabajuna bibii byaḅu kuraba mu Yesụ Kụrịsịto. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto naakịlengesanịa na mubiri gwa muntu, ḅụḅwo, Kụrịsịto naali mụtwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kụrịsịto naakịlengesanịa na nnyụmba, ḅụḅwo, Kụrịsịto naali ịhịga lya muhendu hoị lya ku nsonda.

2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paụlo yeegesya ha mụlịngo gwa beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naakwebazaho kandi naakụramụkya Beefeeso *1:1-2*

(ii) Paụlo nịyolokya bụkwateịne hakatị gya kitebe kya beikiriza na Kụrịsịto *1:3—3:21*

(iii) Paụlo nịyolokya mụlịngo beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicaliramwo *4:1—6:20*

(iv) Bigambu bya kumaliira *6:21-24*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngịhandịịkịịrị nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruḅuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

2 Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetụ hamweị na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, babagiire mbabazị kandi babahe kwicala na ḅụsịnge.

Mịgịsa Mịiza Kuraba mu Kụrịsịto

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, ahaariiziḅwe. Yooyo atụheerị mịgịsa

---

* **1:1** 1:1 Bbaịbbụlị zindi tizigira bibi bigambu: ruḅuga lw'Efeeso

† **1:1** 1:1 Rundi: beikiriza bali

myensei miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mimyo migisa mu Kurisito.
4 Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeeri kuhangwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Haḃwa Ruhanga kutwendya,
5 yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye.
6 Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize haḃwa mbabazi zaamwe zinene, ziyaatuheereeri ḃusa kuraba mu Mwana waamwe giyendya.
7 Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa haḃwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, haḃwa mbabazi zaamwe zinene hoi,
8 ziyaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe.
9 Mu magezi gensei na mu kwetegereza kwensei, Ruhanga yaatumanyisiirye ntegeka giyaasiimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeerye mu Kurisito.
10 Gigyo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensei kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi ḃukalidwa.
11 Ruhanga yogwo akora bintu byensei kusigikira ku ntegeka gyamwe na kigyendererwa kyamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito.
12 Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitiinisa kya Ruhanga.

13 Nanywe Banyamahanga banyakwegwa
kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi
ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiririize
mu Kurisito, mwateebwaho kilengeru kya
Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali
araganisiirye kuha bantu baamwe.
14 Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya
nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi
biyaaturaganisiirye ha kasumi kaalitucungulira
kimwei, aleke kitiinisa kyamwe kihaariizibwe.

Paulo Naasabira Beefeeso

15 Nahabwakikyo kuruga bunyeegwiri nti
mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti,
mwendya bantu ba Ruhanga benseei,
16 ncala biro byenseenya ninsiima Ruhanga
habwenyu kandi nimbasabira buli bumba
ninkusaba.
17 Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu
Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa weetu
wa kitiinisa, abahe kubba bagezi kandi abee-
zolokye,‡ aleke mumwege kurungi.
18 Kandi de mbasabira, Ruhanga abamu-
lukire mu mitima myenyu aleke musobore
kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi
hoi. Mimyo myomyo migisa mya Ruhanga
miyaaraganisiirye kutuha buyaatwetiri kubba
bantu baamwe, mimyo mitukunihira kutunga.§

‡ **1:17** 1:17 Bbaibbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa § **1:18** 1:18 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga bwalitunga bantu baamwe buhyaka, kilimuheesya kitiinisa

19 Kandi de mbasabira, aleke mwege maani
gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya
kandi nigatusoboresya kumwikiririzamwo.
Maani gagwo googo gadi
20 gayoolokeerye mu Kurisito,
buyaamuhimboori kuruga mu bakuu,
yaamwicaliirya mu kiikaru kya kitiinisa kinene
hoi, kulema na Ruhanga mwiguru.
21 Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu
mwanya, bibyo bya bamalayika bahandu, bya ba
busobozi, bya ba maani, bya balemi, rundi ba
kitiinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi
bisa, beitu na mu biro bikwiza.
22 Bintu byenseei Ruhanga yaabiteeri bibbe
hansi wa busobozi bwa Kurisito kandi yaataho
Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byen-
seei, yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya
kya beikiriza ba Kurisito.
23 Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito;
kandi kitunga busobozi bwakyo kuruga hali
Kurisito, yogwo aha bwomi bintu byenseei hantu
henseenya.

2

Kubba Boomi habwa Kurisito

1 Budi kadei mutakeikiriize Kurisito, mwalingi
bakuu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri
Ruhanga nimukukora bibii.
2 Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi
kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi
alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo

mụlemị, hataatị gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga.
3 Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaaḅu; twahonderengị kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetụ bịmyakendyengị na bịbyo bịtwakateekerezengị. Nahaḅwakịkyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kịnịga kinene, nka bandi bensẹị.
4 Beịtụ naḅwo, haḅwa mbabazị za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoị,
5 Ruhanga yaatụheerị kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kụrịsịto, naḅutwabba twalingi bakụụ mu myozo haḅwa kụjeemera Ruhanga. Mwajụnịirwe haḅwa Ruhanga kụbagịira-ḅụgịirị mbabazị.
6 Ruhanga yaatụhịmboorị na Kụrịsịto, yaatwịcaarya tuleme hamweị nayo mu biikaru bya mwiguru. Kịkyo yaakịkoorị kuraba mu kututeeraniza na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga,
7 aleke mu ḅụsụmị ḅụkwịza, asobore kwolokya mbabazị zaamwe zinene hoị ziteijanwa, zịyaatwolokeerye kuraba mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.
8 Nywe mweịkịrịize mwajunwa haḅwa mbabazị za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyụ, beịtụ yo kubajuna kyali kisembu kịyaabaheerị-ḅụhe.
9 Atakakibahe haḅwa bịbyo bịmwakoorị, na-haḅwakịkyo tihaloho akusobora kwehaariiza.
10 Ruhanga yooyo atụfoorị kịkyo kituli hataatị. Ḅụyaatụteeranịize na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha ḅwomi ḅuhyaka aleke tụkorenge bikorwa birungi bya Ruhanga

biyaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

Kurisito Yaateeraniize Bantu Benseei

11 Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe babwo ba Bayudaaya beetengi "batasaliirwe," bubwo bo nibakwezeta "basaliirwe" (kusalwa kwabu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei.

12 Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyenseei na Kurisito. Mutakabbe Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga.

13 Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga bumweikiriize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriirye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri habwenyu.

14 Habwakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omweei, yaatuleeteeri businge. Yaatooriho bunyanzigwa bunyakubba nka kisiika kikubabaganiamwo, benseenya yaabafoora muntu omweei.

15 Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaabu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga limweei lihyaka, mwa kuleetaho businge.

16 Kuṛiṣito ḅuyaakwiṛi ha musalaba,
yaaziḳiirye ḅunyanzigwa ḅunyakubba
hakatị gya Bayudaaya na Banyamahanga,
yaabateeraniza baafooka mubiri gumweị, kandi
yaabeịrya hali Ruhanga.
17 Kuṛiṣito yaatebeerye Makuru Garungi ga
ḅuṣinge hali nywe Banyamahanga banyakubba
hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya
banyakubba heehị na Ruhanga.
18 Hataatị twenseị Bayudaaya na Banyama-
hanga, turaba mu Kuṛiṣito na mu maani ga
Mwozo Muṣyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga
Bbaa weetu.
19 Kale nu, timucaali Banyamahanga, beịtu
muli beịcalị hamweị na bantu ba Ruhanga, kandi
muli ba mu nnyumba gya Ruhanga.
20 Muli nka kicweka kya nnyumba
ḳilimuḳubimbwa ha muṣinge, gunyaaku-
teeḅwaho bakwenda na baraguṛi. Kandi Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, ali nkeịhiga lihandu
lya nnyumba gyenseị gyemeeraho.
21 Muli yo, hooho nnyumba gyenseenya
giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya
Ruhanga gisyanu.
22 Kandi de muli yo, hooho nanywe muli
mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali
Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Muṣyanu.

3

Pauḷo Biyaakoleeri Banyamahanga

1 Haḅwa bintu byenseenya bya Ruhanga
byakoleeri gya Pauḷo munyankomo wa Yesu,

Mutongoole wa Ruhanga, haḇwenyụ nywe Banyamahanga,* nkubasabira.

2 Nkyegeeri kimwei, mwegwiriho nti Ruhanga,
mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo
ngukore haḇwa kubajuna.

3 Ruhanga yanzolokeerye nsita gigyo mu ku-
mulikirwa kụyampeeri. Kiki, nkihandiikiriho
ninkisobooraho mu biihi.

4 Ḇumwakasoma bibyo bimpandiikiri,
mụkwiza kwega nka kụnyeetegeriize nsita gya
Kụrisito.

5 Mu kasụmi keinyụma kụkwo, Ruhanga atak-
agimanyisye bantu. Beitụ hataati, Ruhanga
agimanyisiirye bakwenda baamwe na baraguri
baamwe basyanụ, kuraba mu Mwozo Mụsyanụ.

6 Nsita gigyo gyogyo nti, kuraba mu Makuru
Garungi ga Kụrisito, Banyamahanga bakwiza
kutunga mugaḇu ha migisa mya Ruhanga
hamwei na Bayudaaya, kandi de nibafooka
bantu bamwei na Bayudaaya, nibatunga bintu
bya Ruhanga biyaaraganisiirye kuraba mu Yesụ,
Mutongoole wa Ruhanga.

7 Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu
maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba
muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru
Garungi.

8 Gya naḇunyaabba nindi wa hansi hoi
akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya,
Ruhanga yampeeri mbabazi za kụmanyisya
Banyamahanga bintu birungi bya Kụrisito

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubaziḇwaho mu Bikorwa 21:27-36

byagaba, bya bantu bateetegereza haḇwa ḇurungi ḇwabyo kubba ḇwakalasanu̱.
9 Yampeeri̱ na ku̱manyi̱sya bantu bensei̱ nka
kwakwi̱za kuta mu nkora ntegeka gya nsita
gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo mun-
yakuhanga bintu byensei̱, yei̱ceeri̱ abi̱si̱ri̱ nsita
gi̱gyo mu mutima gwamwe.
10 Yaalingi agi̱bi̱si̱ri̱, aleke hataati̱ kuraba mu
kitebe kya beikiriza ba Yesu̱, asobore kwolokya
bamalayika balemi̱ na ba ḇu̱sobozi̱, baḇwo bali
mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na
magezi̱ ga ḇuli mu̱li̱ngo mu bintu byakora.
11 Ki̱kyo yaaki̱koori̱ nka kuyaali ategeki̱ri̱ ku-
ruga kadei, kandi yaaki̱doosereerya kuraba mu
Yesu̱, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama
weetu̱.
12 Ḇututeerana na Ku̱ri̱si̱to yogwo
nitukamwikiririzamwo, tutunga maani ga
kugyenda mu mei̱so ga Ruhanga nituli na ḇugabe
kandi nituli batatiro.
13 Nahaḇwaki̱kyo nkubasaba mutagwa ntima
haḇwa biziḇu binkurabamwo haḇwenyu̱, bi̱byo
bi̱ku̱baheesya ki̱ti̱i̱ni̱sa.

Pau̱lo Naasabira Beikiriza

14 Na haḇwa gi̱gyo nsonga, nku̱ku̱nda malu̱
kubasabira hali Ruhanga Bbaa weetu̱,
15 yogwo cali haruga nganda zensei̱ za mwig-
uru na za mu nsi.
16 Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe
birungi binene byagira, abatati̱irye mitima na
maani ga Mwozo waamwe.
17 Kandi nkumusaba nti, Ku̱ri̱si̱to eicalire
ki̱mwei̱ mu mitima myenyu̱ haḇwa nywe

kumwikiririzamwo. Kandi de nti, b̯umulikamala
ku̱si̱gi̱ka kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na
ngonzi,
18 musobore kwega, nywe hamwei̱ na bantu
ba Ruhanga bensei̱, b̯ugali, b̯ulei b̯wa hansi, na
b̯ulei b̯wa magyenda kwansi, b̯wa ngonzi zinene
hoi̱ za Ku̱ri̱si̱to zaatwendya nazo.
19 Kandi de mwege ngonzi za Ku̱ri̱si̱to,
nab̯uzaabba zitakusobora kwetegerezeb̯wa hoi̱
na magezi̱ ga bantu, aleke ngesu zeenyu̱ zihin-
duke ziisane nka za Ruhanga.
20 Yogwo akusobora kukora bintu binene hoi̱
kukira bi̱byo byensei̱ bitumusaba rundi bi̱byo
bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe
gakukoora muli twe,
21 ahaab̯we ki̱ti̱i̱ni̱sa mu kitebe kya beikiriza
na mu Yesu̱, Mutongoole wa Ruhanga, mu mi̱hi̱hi̱
myensei̱, biro na biro! Amiina.

4

B̯u̱mwei̱ mu Kitebe kya Beikiriza

1 Gya nka munyankomo wa Mukama weetu̱
Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, ali mu nkomo nkubasaba: Mu̱bbe
bantu ba ngesu kwo zi̱semereeri̱ bantu ba
Ruhanga.
2 Mwi̱cale nimuli bantu baholu̱ hoi̱, kandi bak-
wata mpula; mubbenge na kugumisirizangana.
Kandi mu̱ganyi̱rengenenge mu ngonzi.
3 Mu̱teho maani ku̱tati̱i̱rya b̯u̱mwei̱ b̯wa
Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu
b̯u̱si̱nge.

4 Haḇwakubba twenseḭ nka beikiriza ba
Kṵrḭsḭto tuli mubiri gṵmweḭ, kandi heicalaho
Mwozo Mṵsyanṵ omweḭ, nka kutuli na
kṵnḭhḭra kṵmweḭ kwa mḭgḭsa mya Ruhanga
mḭyaatṵraganḭsḭḭrye.
5 Heicalaho Mukama omweḭ, kwikiriza
kṵmweḭ, na kubatiziḇwa kṵmweḭ kwa Kṵrḭsḭto.
6 Ruhanga eicala omweḭ kandi yooyo Bbaa
bantu benseḭ, yooyo wa hakyendḭ kukira bantu
benseḭ, akora kuraba mu bantu benseḭ, kandi ali
mu bantu benseḭ.
7 Beḭtṵ, ḇuli omweḭ muli twe yaatṵngḭrḭ
kisembu nka Kṵrḭsḭto kṵyaakḭmupḭmḭḭrḭ mu
mbabazḭ zaamwe.
8 Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:
“Hayaatembḭrḭ mwiguru,
yeebembeerḭ bantu banene baḇwo bayaatoorḭ
mu ḇunyagwa,
kandi yaabaha bisembu.”
9 (Kigambu kikukoba nti: “Yaatembḭrḭ Mwiguru,”
kḭmanyḭsya kyani? Kḭmanyḭsya nti, nayo yaa-
bandḭḭze kṵsḭrḭmṵka kuzimu.*
10 Yogwo mṵnyakṵsḭrḭmṵka kuzimu, yooyo
omweḭ munyakutemba hakyendḭ weiguru yaal-
imalira kḭmweḭ lyenseḭ aleke abbe mwiguru
henseḭ.)
11 Kandi yooyo omweḭ munyakutaho bakwenda,
bamweḭ yaabataho kubba baragṵrḭ, bandi yaa-
bataho kṵtebya Makuru Garungi, na bandi
balḭḭsya kandi beegesa.

4:8 4:8 Zabbṵlḭ 68:18 * **4:9** 4:9 Bbaḭbbṵlḭ zindi zḭkoresya: yaabanzḭrḭ kṵsḭrḭmṵka mu nsi gyetṵ gitwicalamwo.

12 Baḇwo bantu yaabateeriho mwa kuteekaniza
bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga haḇwa
kukora mulimo gwa ḇuheereza aleke babimbe
kitebe kya beikiriza ba Kurisito.
13 Mu kubimba kikyo kitebe baali baakukibimba
kudoosya twenseei ḇutulibba na kwikiriza
kumweei, na kwetegereza yogwo Mwana wa
Ruhanga, tuhande kudwa ha ḇuhandu ḇwonyinii
ḇwa lulengo ludoori lwa ḇuhandu ḇwa Kurisito.
14 Mwomwo tukwiza kubba tutali nka
baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya ḇuli
nzegesya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na
kuḇurunguṭania bintu kusigikira mu kukora
kwa bantu babiibi.
15 Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na
ngonzi, aleke mu milingo myenseei, tubbe nka
yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo
Kurisito.
16 Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe
beikiriza kandi atubboha hamweei, nka binywa
bya mubiri kubikwatagana hamweei mu mu-
biri nibiguhandya. Kandi ḇuli mwikiriza nka
kinywa yeebimba yankei mu ngonzi na beira,
haḇwakubba ḇuli mwikiriza ali na kyakora ku
mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza

17 Nahaḇwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro
mwibara lya Mukama weetu nti, muteicala nka
Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byaḇu
bitali na mugasu.
18 Kwetegereza kwaḇu kubiibi kubeicaliirye
mu ntiti, kandi baarugiri hali Ruhanga haḇwa

ƀuteega ƀwaƀu ƀubeicala naƀwo, na haƀwa ƀuujeemu ƀwa mitima myaƀu.
19 Ƀuubaakaswiri kubba na kwetegereza kwensei kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kimwei kukora ƀwenzi, nakwegomba kubiibi kwa ƀuli muulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

20 Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyo yatyo.
21 Mananu galoho googo nti, mwegwiriƀwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabiibeegesya kusigikira ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kurisito.
22 Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu ziiraguru zileetwa kwegomba kubiibi.
23 Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu.
24 Muƀbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mufooke bantu bahangiirwemwo ƀuhyaka bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe, kandi basyanu mitima.

25 Nahaƀwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, ƀuli muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, haƀwakubba tuli bicweka bya mubiri gumwei gwa Kurisito.
26 Muntu yaakakwatwanga kiniga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba kugwa nimucaali na kiniga.
27 Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa kuƀoohya.

4:25 4:25 Zaakaliya 8:16 **4:26** 4:26 Zabbuli 4:4

28 Yogwo yenseḭ abbanga neḭba bintu, alekere
hahwo kwḭba. Hakiri akoresye mikono myamwe
milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira
baseege.
29 Kigambu kyenseḭ kibiibi kitaliruga mu
mḭnwa myenyṵ. Mṵbazenge bintu birungi bisa
bikusobora kṵbabḭmba kṵbadoosya ha kḭkyo
kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira
baḇwo bakṵkyegwa.
30 Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga,
yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereerḭho
kakwolokya nka kumuli baamwe kṵdoosya ha
kiro kya kucungulirwamwo.
31 Mwehale ngesu zenseḭ zibiibi: Nnobḭ, kḭnḭga,
kuzongoba na bḭlṵmo, kubazangana kubiibi,
kṵhangḭira kulimwo itima lya ḇuli mṵlḭngo.
32 Mṵbbenge na mbabazḭ hali beḭra
beenyṵ. Kandi mṵbbenge na kisa hali
bo, mṵganyḭranganenge nka Ruhanga
kṵyaabaganyḭirḭ kuraba mu Kṵrḭsḭto.

5

1 Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mu-
tima gwamwe, mṵhonderenge bikorwa byamwe;
2 kḭkyo kḭkwḭza kubaha kwicala mu ngonzi
zaamwe, nka Yesṵ Kṵrḭsḭto kṵyaatwendeerye,*
yeehayo kṵkwa haḇwetṵ, yaafooka kihongwa
kḭkṵwṵnya kurungi kandi kyonzira hali
Ruhanga.
3 Beḭtṵ, hatalibbaho muntu yenseḭ muli nywe
wa kikorwa kyenseḭ kya ḇwenzḭ, rundi kikorwa

* **5:2** 5:2 Bbaḭbbṵlḭ zindi zḭkoresya: nka Yesṵ Kṵrḭsḭto kṵyaabendeerye

kindi kyensei kya ƀugwagwa, rundi kya mururu, haƀwakubba biƀyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga.

4 Mutabazanga bigambu bya nsoni. Mutabazanga bigambu bya ƀudoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beitu hakiri, musiimenge Ruhanga haƀwa bintu byabakoleeri.

5 Mwicale mukyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa mu ƀukama ƀwa Kurisito na ƀwa Ruhanga.

6 Muteikiriza muntu yensei kubagobya ha biƀyo bintu bibiibi, haƀwakubba kiniga kya Ruhanga kinyamaani kiizira baƀwo bantu batamwegwa.

7 Nahaƀwakikyo, mutaliteerana nabo.

8 Kubba, ƀumwali mutakeikiriize Kurisito mweiceeri nimuli nka bantu bali mu ntiti, baƀwo beicala mu bibiibi na mu ƀuteega, beitu hataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahaƀwakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu.

9 (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooho waagya birungi byenseenya, biƀyo bibalwa kubba nibikusiimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.)

10 Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya.

11 Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo

ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha bubiibi wa bibyo bikorwa hasyanu.
12 Kubba bikorwa bya bajeemu bibyo bibakora mu nsita, bikwatisya bantu nsoni kadi kubibazaho-bubazi.
13 Kubba kintu kyensei kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; bubwo kikwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi.
14 Kyokyo bakoba:

“We yeebbakiri we, sisimuka oruge mu bulo,

byoka oruge mu kibii,

bubwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”

15 Nahabwakikyo, mwerinde hoi mu bibyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu mubbe ba magezi.
16 Mukoresye kurungi bwire bwenyu bwensei bumuli nabwo, habwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii.
17 Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegereze bintu kyani bibyo bya Mukama Ruhanga biyendya.
18 Kandi muleke kutaamira maaci, habwakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensei.
19 Mwakabbanga nimuli hamwei, muhimirengenenge byembu bya Zabbuli, bibyo bikuramya Ruhanga, na bibyo bikumuhaariiza. Kandi mumuhiimirenge nimumuhariiza na mu mitima myenyu.

20 Biro byenseḭ mụsḭḭmenge Ruhanga Bbaa
weetụ haḇwa bintu byenseḭ byakora, mwibara
lya Mukama weetụ Yesụ Kụrḭsḭto.
21 Mworoberenge beḭra beenyụ haḇwa kutam-
wona Kụrḭsḭto kḭtḭḭnḭsa.

Bantu Baswerangeenḭ Bibakusemeera Kukora

22 Bakalḭ baswebeerwe mwegwenge beḭba
beenyụ nka kụmwegwa Mukama.
23 Kubba mudulu yooyo abba mụtwe gwa
mụkalḭ, nka Kụrḭsḭto kwali mụtwe gwa kitebe
kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kụrḭsḭto, kandi
yooyo Mụjụnḭ waakyo.
24 Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera
Kụrḭsḭto, kwokwo na bakalḭ baswebeerwe
bakusemeera kworoberanga beḭba baaḇu mu
bintu byenseḭ.
25 Badulu mwendyenge bakalḭ beenyụ nka
Kụrḭsḭto kụyendeerye kitebe kyamwe, yeehayo
kụkwa haḇwakyo,
26 aleke asobore kụkḭsyanḭa, na kụkḭnaabya
na meezḭ gagwo ga murwa gwa kusyana na
kigambu kya Ruhanga.
27 Mu kukora mḭmyo mirwa, akwḭza kụdoosya
kḭkyo kitebe mu kḭtḭḭnḭsa kinene kḭkwaka-ḇwakḭ;
kandi kḭkyo kitebe kilibba mbura katoonyeza,
rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii.
Beḭtụ kyo kḭkyo kitebe kiicale nikili kḭsyanụ,
kimbura kakuu.
28 Mu ngeru gyogyo gḭmweḭ, badulu
bakusemeera kwendyanga bakalḭ baaḇu nka
kụbendya mibiri myaḇu. Mudulu yenseḭ

yendya mu̱kali̱ waamwe, abba nakwezendya
mu mutima gwamwe yo yankei.
29 Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri
gwamwe; bei̱tu̱ agu̱dii̱sya nagufaaho; kandi
Ku̱ri̱si̱to nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya
beikiriza baamwe.
30 Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka
bya mubiri gwamwe.
31 “Nahaḇwaki̱kyo, mudulu alileka bbaawe na
maawe niyeekwata na mu̱kali̱ waamwe, kandi
baḇwo bantu babiri balifooka mubiri gu̱mwei̱.”
32 Mu ki̱kyo kinyakuhandiikwa halimwo
bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoi̱,
bei̱tu̱ ki̱kyo kintu kinkubazaho kikukwatagana
na Ku̱ri̱si̱to na kitebe kya beikiriza baamwe.
33 Kale nu, ḇuli omwei̱ muli nywe yendyenge
mu̱kali̱ waamwe nka yo ku̱yeezendya yankei,
kandi na mu̱kali̱ atengemwo i̱baawe ki̱ti̱i̱ni̱sa.

6

Baana na Babyeru̱ Baaḇu

1 Nywe baana, mwegwenge babyeru̱ beenyu̱
haḇwa kuha Mukama ki̱ti̱i̱ni̱sa; haḇwakubba,
ki̱kyo kyokyo kintu ki̱doori̱ kimukusemeera
kukora.
2 Binyakuhandiikwa bikoba: “Oti̱i̱nenge
Bbaawu na maawu.” Kiki kyokyo kiragiro
kya kubanza kiicala na muragu nti:
3 “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge
kurungi, kandi de aleke woomeere kumala
ḇu̱su̱mi̱ ḇunene hoi̱ mu nsi.”

5:31 5:31 Ntandiko 2:24 **6:3** 6:3 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16

4 Nanywe babba baana, Mụlekenge kutwala
kubi baana beenyụ nimubasaaliza, beịtụ mu-
booroorenge mu ngesu zirungi za kụbeegesya
bigambu bya Mukama Yesụ Kụrịsịto.

Beiru na Bakama Baaḅu

5 Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge
bakama beenyụ ba mu nsi babakoresya. Mu-
batengemwo kịtịịnịsa nịmụbeegwera kịmweị na
mutima gụmweị, nka bantu bakwegwa Kụrịsịto.
6 Mụbeegwenge hatali haḅwa kwendya
babasịịme-ḅụsịịmị; beịtụ kadi batakubawona
nimukukora, mụbeegwenge, haḅwakubba muli
beiru ba Kụrịsịto, baḅwo bakukora na maani
gaaḅu genseenya, bịbyo bya Ruhanga bịyendya.
7 Mụheerezenge na kwekamba, nka bantu
bakukoora Mukama, batali baḅwo bakukoora
bantu basa.
8 Mụheerezenge nimwega nti, Mukama akwịza
kusasula ḅuli muntu, haḅwa ḅuli kintu kirungi
kịyaakoorị, yogwo muntu kaabbe naali mwiru
rundi naali wa ḅugabe.
9 Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyụ
mụbatwalenge kurungi. Mụleke kụbatịịnịsya.
Mukyege nti, Mukama waaḅu kandi Mukama
weenyụ, ali yooyo omweị yogwo wa mwiguru,
kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

Kụkoresya Byakụlwanịsya bya Ruhanga

10 Mu kumaliira, mụbbe na maani kuruga hali
Mukama, mụtatịịre haḅwa ḅụsobozị ḅwa maani
gaamwe.
11 Mụlwale byakụlwanịsya byenseị bya
Ruhanga byabaha kụlwanịsya Sitaani Mwohya,

aleke Sitaani yaakabeizira na bukodyo bwamwe,
musobore kwemeeraho.
12 Habwakubba titukulwana na bantu,* beitu
tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru
bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema,
myozo mya busobozi, na myozo mya mu ntiti
milema nsi gigi.
13 Nahabwakikyo, mukwate byakulwanisya
byenseei, bya Ruhanga biyaateeriho, nka basu-
rukali kubakwata byabu. Mukore kikyo, aleke
kiro kya kabi bukilidwa, mutaliiruka, kandi
bumulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale
nimuli batatiro.
14 Nahabwakikyo, musigike nimuli na mananu
mu nda gyenyu, gababbeere nka musipi gubeeb-
boha. Kandi de, mubalwe kubba basiimiirwe mu
meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya
mu salaka kibalinda.
15 Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira
Makuru Garungi galeeta businge, kubbe hali
nywe nka kubalwala nkeito kweteekaniriza
bulemu.
16 Kuteerya hali bibyo byenseei, mwikiririze mu
Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka
ngabu kugilinda musurukali, nikubalumiirya
mworo guli ha mingesu mya Sitaani myakubal-
asa.
17 Mwikirize kujunwa kwa Ruhanga kwaba-
heeri, kubalinde nka kofiira kugilinda mitwe
mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya
Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo
Musyanu gyabaheeri kulwanisya Sitaani.

---

* **6:12** 6:12 Bbaibbuli zindi zikoresya: mubiri neibbanga

18 Biro byenseenya mụsabenge nka Mwozo
Mụsyanụ kwakubeebembera, nimusaba
Ruhanga kubajuna mu bintu byenseị. Kuwona
nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu
mitima; kandi biro byenseị, musabirenge bantu
ba Ruhanga benseị.
19 Nagyadede mụnsabịrenge, aleke
ḅunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga amṗenge
bigambu byakubaza; mwa kụmanyịsya bantu
bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na
Makuru Garungi, nịmbịbamanyịsya ntakụtịịna.
20 Gya, ndi ngaḅwa gya gaga Makuru Garungi,
naḅunyaabba nindi mu nkomo. Mụnsabịre,
aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera,
ntali na kịnkụtịịna.

Bigambu Byakumaliira

21 Tịkịko mwikiriza wa Kụrịsịto mwịra weetụ
wa ku mwozo gwange, kandi muheereza
mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwịza
kụbamanyịsya byenseị aleke mwege nka kundi
na bintu binkukora.
22 Kyokyo mmụtụmịịrị, mwege nka kutuli,
kandi abatatịịrye mitima.
23 Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetụ na
Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto abahe ḅụsinge,
ngonzi, hamweị na kwikiriza.
24 Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazị
baḅwo benseị bendya Mukama weetụ Yesụ
Kụrịsịto na ngonzi zitamalikaho.

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc